



李鴻章全集

李鴻章全集

第六冊：譯署函稿（一八七〇年——一八九四年） 海南出版社



李父忠公
譯署函稿
廿卷

汝綸署



五	付	四	光
月	梓	月	緒
卽	戊	金	乙
行	申	陵	巳

李鴻章全集第六册全目

译署函稿

卷

论天津教案	同治九年八月十八日	二九一二
论天津教案	同治九年九月初九日	二九一二
论天津教案	同治九年九月二十七日	二九一三
论天津案缓狱	同治九年十月三十日	二九一四
议设津关道	同治九年閏十月初七日	二九一六
议日本换约	同治九年十一月二十八日	二九一六
条列五事	同治十年二月二十日	二九一七
论北河碰船	同治十年二月二十六日	二九一九
条列威使辨论数事	同治十年三月二十九日	二九二〇
委用陆荣昌	同治十年五月初三日	二九二一
论幼童出洋肄业	同治十年五月初九日	二九二一
论东使议约	同治十年七月十五日	二九二二

津案四犯减缓	同治十年八月二十日	二九二三
论民教争地	同治十年八月二十六日	二九二四
论奥国换约	同治十年九月二十三日	二九二四
论封河四省	同治十年十月十七日	二九二五
议驳日本改约	同治十一年四月十一日	二九二五
复美国领事	同治十年四月二十日 附	二九二六
美国领事来函	同治十年十二月二十三日到 附	二九二七
复核赫总税司存票税单报单二事	同治十一年五月初七日	二九二七
议办日本改约	同治十一年五月二十一日	二九二八
议法使缓递国书	同治十一年七月三十日	二九二九
议公使请觐并驳领事驻京	同治十一年八月初八日	二九二九
论试办轮船招商	同治十一年十一月二十三日	二九三〇
论日本副岛种臣来华换约	同治十一年十二月十九日	二九三一
筹办日本换约并美国优待学生事	同治十二年正月二十九日	二九三二
述副岛商论外交	同治十二年四月初七日	二九三三
代法人德克碑请给照议事	同治十二年四月二十六日	二九三四
论教民抗捐文庙	同治十二年五月二十日	二九三五
论日本与台湾朝鲜秘鲁交涉	同治十二年六月十五日	二九三五
论东约换用国玺	同治十二年六月十五日	二九三六
论秘鲁立约	同治十二年闰六月十三日	二九三七

卷二

论成山灯楼并小轮剥货	同治十二年七月初六日	二九三七
论陈主事查办古巴招工	同治十二年八月初八日	二九三八
清查秘鲁华工	同治十二年八月初八日	二九三八
论商人兼充领事	同治十二年八月二十四日	二九三八
报秘鲁使臣到津	同治十二年九月初四日	二九四一
论洋人治河并营口平靖	同治十二年九月十一日	二九四一
论区画秘鲁使臣	同治十二年九月十六日	二九四二
复秘鲁葛使	同治十二年九月十六日 附	二九四二
论秘鲁立约	同治十二年九月二十四日	二九四三
密论秘鲁立约关系	同治十二年九月二十四日	二九四四
论威使劝解并拟章四条	同治十二年十月初五日	二九四四
述与葛使辩论各节	同治十二年十月二十一日	二九四五
述与梅使议秘鲁事并派容闳往查华工	同治十二年十一月十九日	二九四七
条议三事	同治十二年十二月二十一日	二九四八
论日本派兵赴台湾	同治十三年三月十三日	二九五〇
述与梅翻译辩论秘鲁约	同治十三年三月二十五日	二九五〇
会议查办华工专条	同治十三年三月二十四日 附	二九五二
又拟于通商条款内载明一条	同治十三年三月二十四日 附	二九五二

论日本图攻台湾	同治十三年三月二十五日	二九五二
上海探信	同治十三年三月十二日 附	二九五三
论上海法界击毙华人	同治十三年三月二十五日	二九五三
论法界击毙华人并止美人助日	同治十三年三月二十六日	二九五三
论布置台湾	同治十三年四月初二日	二九五三
论日本图台湾	同治十三年四月初四日	二九五四
条复三事	同治十三年四月十七日	二九五四
论台湾	同治十三年四月二十一日	二九五五
述秘约定议	同治十三年五月初七日	二九五六
论台湾兵事	同治十三年五月十一日	二九五七
论派员查办秘鲁华工	同治十三年五月二十二日	二九五七
论接待东使柳原	同治十三年六月初九日	二九五八
述柳原辨难	同治十三年六月十一日	二九五八
与东使柳原前光郑永宁问答节略	同治十三年六月十一日 附	二九五八
论柳原入京	同治十三年六月十四日	二九六〇
论台防	同治十三年六月十九日	二九六〇
论台事归宿	同治十三年七月十六日	二九六一
论东使大久保行止	同治十三年七月二十四日	二九六一
述美国副领事毕德格面议节略	同治十三年七月二十四日 附	二九六二
采集台事众议	同治十三年八月二十日	二九六三

卷三

与法国热使晤谈节略	同治十三年八月十九日	附	二九六三
论购办西洋枪弹船炮	同治十三年八月二十一日	附抄单	二九六四
论购枪弹船炮	同治十三年九月初九日		二九六五
述美使商论东事	同治十三年九月十二日		二九六六
与美使艾欣敏问答节略	同治十三年九月初十、十一、二日	附	二九六六
述东使释嫌赴台	同治十三年九月二十八日		二九六九
论善后事宜并教务厘务	同治十三年十一月初四日		二九六九
复议购办枪炮铁船	同治十三年十一月初四日		二九七〇
英国马梯尼后门枪及子药做法	同治十三年十一月初四日	附	二九七一
法国罗使来函	同治十三年十一月二十四日	附	二九七一
复法国罗使	同治十三年十一月二十八日	附	二九七一
论滇边戕杀马嘉理	光緒元年二月二十七日		二九七三
议购四磅后门钢炮	光緒元年二月二十七日		二九七三
论滇案	光緒元年三月初五日		二九七四
论俄国陆路章程	光緒元年三月初八日		二九七四
谨拟酌改陆路章程五条	附		二九七四
论滇案	光緒元年三月十五日		二九七五
议购船炮	光緒元年三月二十二日		二九七六

赫总税司面译金登干来函	附	二九七七
与赫总税司议定购办船炮章程	附	二九七八
论滇案并闽毁电线	光緒元年三月二十二日	二九八〇
论派员出查各国制造并论滇案	光緒元年四月初七日	二九八〇
论海防筹餉	光緒元年五月十一日	二九八一
论军火弛禁	光緒元年五月十一日	二九八二
论秘鲁换约	光緒元年六月初八日	二九八三
论秘约添用照会并请派员	光緒元年六月十一日	二九八三
论东省派员出洋	光緒元年六月十六日	二九八四
述与秘使辩论换约	光緒元年六月二十五日 丁雨生中丞联名	二九八四
与秘鲁爱使辩论节略	光緒元年六月二十四日 附	二九八五
论滇案	光緒元年七月初一日	二九八六
与英翻译正使梅辉立晤谈节略	光緒元年六月二十九日 附	二九八七
论滇案	光緒元年七月初四日	二九八七
与英国威使晤谈节略	光緒元年七月初三日 附	二九八八
述威使要求六事	光緒元年七月初九日	二九八九
论滇案势迫	光緒元年七月十一日	二九九〇
与英国威使问答节略	光緒元年七月初十日 附	二九九一
请酌允威使一二事	光緒元年七月十三日	二九九二
译威使送来洋文节略	附	二九九四

卷四

论滇案不宜决裂 光緒元年七月二十四日 二九九六
与英国威使晤谈节略 光緒元年七月二十三日 附 二九九六

议酌允威使各节 光緒元年八月初一日 二九九九

偕丁中丞与英国威使晤谈节略 光緒元年七月二十九日 附 三〇〇〇

偕丁中丞与英国威使晤谈节略 光緒元年七月三十日 附 三〇〇一

述格参赞晤谈情形 光緒元年八月初二日 三〇〇二

偕丁中丞与英国格参赞晤谈节略 光緒元年八月初二日 附 三〇〇三

论谕旨发钞 光緒元年八月初六日 三〇〇四

报威使入都 光緒元年八月初九日 三〇〇四

偕丁中丞与英国梅正使晤谈节略 光緒元年八月初七日 附 三〇〇五

偕丁中丞与英国威使晤谈节略 光緒元年八月初八日 附 三〇〇七

偕丁中丞与英国威使晤谈节略 光緒元年八月初九日 附 三〇〇八

议日本约章 光緒元年八月二十五日 三〇一〇

论遣官驻日本 光緒元年八月二十五日 三〇一〇

议改日本约章 光緒元年十月十四日 三〇一一

议复购八十吨炮船 光緒元年十月十四日 三〇一一

论滇案 光緒元年十月三十日 三〇一二

议租界停厘 光緒元年十月三十日 三〇一二

卷五

复美国施领事	绪元年十一月初七日	附	三〇一二
汇复三事	光緒元年十一月初八日		三〇一三
论日本派使入朝鲜	光緒元年十二月二十三日		三〇一三
朝鲜使臣李裕元来函	附		三〇一四
复朝鲜使臣李裕元	光緒元年十二月十四日	附	三〇一四
述迎候森使	光緒元年十二月二十七日		三〇一四
述森使议朝鲜事	光緒二年正月初一日		三〇一五
日本使臣森有礼署使郑永宁来署晤谈节略	光緒元年十二月二十八日	附	三〇一五
论日本传讯华民	光緒二年正月初六日		三〇一七
议派弁赴德学习	光緒二年三月初四日		三〇一八
致德使巴兰德	光緒二年三月初四日	附	三〇一八
德国都司李励协拟带中国武弁出洋赴德国武学院学习章程	附		三〇一九
论滇案并吴淞铁路	光緒二年三月十七日		三〇二〇
与英国梅正使福副使问答节略	光緒二年三月十四日	附	三〇二〇
与英国梅正使问答节略	光緒二年三月十六日	附	三〇二二
议复赫德条陈	光緒二年四月初二日		三〇二五
论滇案并吴淞铁路	光緒二年四月初四日		三〇二六
论德约	光緒二年四月二十日		三〇二七

德国修约各条拟加简明注语	光緒二年四月二十日	附	三〇二八
论滇案危险	光緒二年四月二十一日		三〇二九
劝留威使并议租界抽厘	光緒二年五月初五日		三〇二九
报威使过津	光緒二年五月二十八日		三〇三〇
请缴还照复暂缓会奏	光緒二年五月二十八日		三〇三〇
与英国威使问答节略	光緒二年五月二十八日	附	三〇三一
报威使赴沪	光緒二年五月三十日		三〇三二
威使来函	光緒二年五月二十八日到	附	三〇三二
与英国威使问答节略	光緒二年五月二十八日	附	三〇三三
与英国威使问答节略	光緒二年五月二十九日	附	三〇三四
请派大臣宣谕英使馆	光緒二年闰五月初二日		三〇三五
与英国梅正使问答节略	光緒二年闰五月初一日	附	三〇三五
议遣员往说威使	光緒二年闰五月初四日		三〇三七
致英国梅使	光緒二年闰五月初四日	附	三〇三八
报英使难挽	光緒二年闰五月初九日		三〇三八
许道与英国梅使问答节略	光緒二年闰五月初七日	附	三〇三八
论赫德劝结滇案条议	光緒二年闰五月十五日		三〇三九
复赫德条议并请速遣使	光緒二年闰五月二十日		三〇三九
与赫总税司问答节略	光緒二年闰五月十九日	附	三〇四〇
论遣使	光緒二年闰五月二十七日		三〇四三

卷六

请奏派大员往烟台会商	光緒二年六月初二日	三〇四三
译闰五月二十五日赫总税司来信	光緒二年六月初二日到 附	三〇四四
译闰五月二十六日赫总税司来信	光緒二年六月初二日到 附	三〇四四
论海防饷匱	光緒二年六月初二日	三〇四五
论往烟台会议	光緒二年六月初十日	三〇四五
译六月初二日赫总税司致津关马税司函	光緒二年六月初六日到 附	三〇四六
述津人攀留	光緒二年六月十五日	三〇四六
抄录本月十一日天津四路告白	附	三〇四七
议税厘并论赴烟台事	光緒二年六月二十四日	三〇四七
定期赴烟台	光緒二年六月二十五日	三〇四八
述烟台初议	光緒二年七月初四日	三〇五〇
与英国威使问答节略	光緒二年七月初三日 附	三〇五〇
述烟台二次三次会议	光緒二年七月十三日	三〇五二
与英国威使问答节略	光緒二年七月十一日 附	三〇五三
与英国威使叙谈节略	光緒二年七月十二日 附	三〇五三
邀请各国公使宴会仪节	附	三〇五五
宴会酬应说话	附	三〇五五
述烟台第四次会议并论外交	光緒二年七月十四日	三〇五六

与英国威使问答节略	光緒二年七月十三日	附	三〇五七
述会议略定三端	光緒二年七月十八日		三〇五八
威使来函	光緒二年七月十五日	到 附	三〇六〇
复威使	光緒二年七月十六日	附	三〇六〇
致威使	光緒二年七月二十三日	附	三〇六一
烟台定议结案	光緒二年七月二十七日		三〇六一
威使拟作摺底节略	附		三〇六二
议偿款遣使二事	光緒二年八月初三日		三〇六三
述威使代略酋乞降	光緒二年八月初三日		三〇六三
议选派管带学生分赴各国学习	光緒二年八月二十五日		三〇六三
论铸银官局	光緒二年九月初十日		三〇六四
论日本邦交	光緒二年九月二十七日		三〇六五
与日本森使问答节略	光緒二年九月二十三日	附	三〇六五
议美使索租船旧欠	光緒二年十一月初八日		三〇六六
论沿江六处起货办法	光緒二年十一月二十一日		三〇六六
分致南洋大臣鄂皖江各督抚	光緒二年十一月十九日	附	三〇六七
论学生出洋学习	光緒二年十一月二十九日		三〇六八
论土货防弊章程	光緒二年十二月初八日		三〇六九
新拟土货防弊章程	附		三〇六九
复德国巴使	光緒二年十二月初十日	附	三〇七〇

卷七

议洋药厘税并征	光緒二年十二月十九日	三〇七一
酌改赫总税司代拟给各国照会洋药底稿	附	三〇七二
议洋商运钱入内地	光緒二年十二月二十九日	三〇七二
论西班牙兵船来华	光緒二年十二月二十九日	三〇七三
德国巴使来函	光緒二年十二月二十八日到	三〇七三
复德国巴使	光緒二年十二月二十九日 附	三〇七四
议沿江六处起卸章程	光緒三年正月十五日	三〇七五
复总税务司赫德	光緒三年正月十五日 附	三〇七六
论税单防弊	光緒三年三月十一日	三〇七六
论日本借用枪子并论烟台条约	光緒三年三月二十日	三〇七六
郭筠仙侍郎来函	光緒三年三月十六日到 附	三〇七七
论沿江六处起卸章程	光緒三年四月初七日	三〇七七
复署吉林将军古尼音布	光緒三年四月十三日 附	三〇七七
论留巴使	光緒三年五月十三日	三〇七八
与德国巴使问答节略	光緒三年五月十二日 附	三〇七八
述与巴使议税厘	光緒三年五月十四日	三〇八〇
与德国巴使问答节略	光緒三年五月十三日 附	三〇八〇
述巴使议定回京	光緒三年五月十五日	三〇八一

卷八

赫总税司通商各关华洋贸易总册内摘出 附	三〇八一
与德国阿翻译问答节略 光緒三年五月十五日 附	三〇八二
论货税正子并征 光緒三年五月十八日	三〇八二
论添开口岸 光緒三年六月初五日	三〇八三
论洋货加税抵厘 光緒三年六月十一日	三〇八四
论武弁在德船学艺 光緒三年六月十一日	三〇八五
请用伍廷芳 光緒三年九月初一日	三〇八五
论维持招商局 光緒三年九月二十九日	三〇八五
轮船招商局公议节略 附	三〇八七
德国巴使来函 光緒三年六月初十日到 附	三〇八九
论武弁在德国学艺情形 光緒三年十月初四日	三〇九〇
议内地厘税 光緒三年十一月二十七日	三〇九〇
致刘小松关道论添设分卡闯关会讯二事 光緒四年正月三十日 附	三〇九一
议赫德变通长江章程二条 光緒四年二月二十一日	三〇九二
述俄使议白彦虎及伊犁二事 光緒四年三月初四日	三〇九三
与俄国布使问答节略 光緒四年三月初四日 附	三〇九三
论英使密商购回蚊船 光緒四年四月二十四日	三〇九四
密议日本争琉球事 光緒四年五月初九日	三〇九六